DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

THE HOPE IN SHAPING TEACHERS FOR THE BILINGUAL INTERCULTURAL EDUCATION SYSTEM

Thoughts from the UPS' BIE (Bilingual Intercultural Education) degree.

Aurora Iza, Sebastián Granda y Soledad Guzmán

Pontificia Universidad Católica del Ecuador

RUHR UNIVERSITÄT BOCHUM RUB

oralidad MODERNIDAD

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

The BIE degree and the indigenous languages

- The EIB degree shapes teachers since 1994.
- 2016-2017: Curriculum redesign and change of the learning modality.
- Changes in the configuration of the new students (age, teacher's experience, language).
- Current curricular project contemplates the Indigenous Language axis (Which contemplates teaching some subjects "in" indigenous languages in the last levels.)

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

The BIE'S Career

Some contextual aspects.

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Linguistic criteria and curriculums for design and creation of the class

Starting points

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Linguistic criteria and curriculums for design and creation of the class

- Class based on the complete, sequential, and proper method.
- Morfosyntactic progression, grammatical-lexical progression.
- Topics like people's life cycle and the agroindustrial cycle.
- Pressence of different types of spoken variants (The Sierra, The Coast, The Amazon)

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

The class in the Virtual Environment of Collaborative Learning

General structure and mode of operation

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

The class in the Virtual Environment of Collaborative Learning

- 5 levels.
- Self-learning resources (videos, audios, texts, others).
- Activities for the 4 communicative skills (receptive and productive).
- Guided and autonomus work, individual and group work. Feedback.
- Interactive and recreational on-line activities (synchronic and asynchronous).
- Continous evaluations in all activities (Automatic and manual corrections).

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

The class and its dynamic

Resources, materials and activities

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

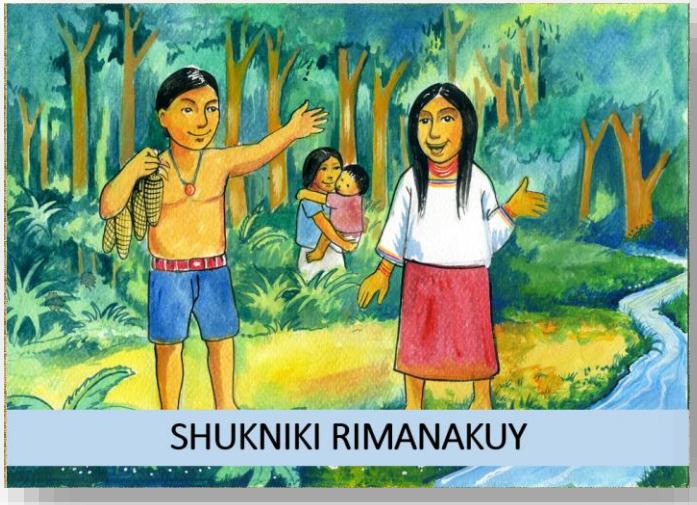
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

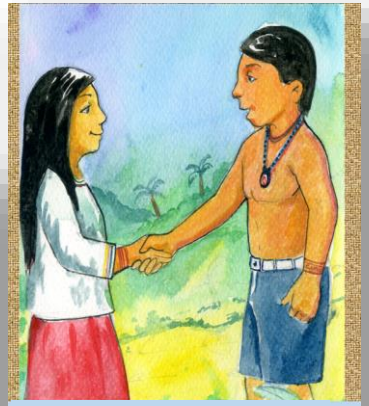
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

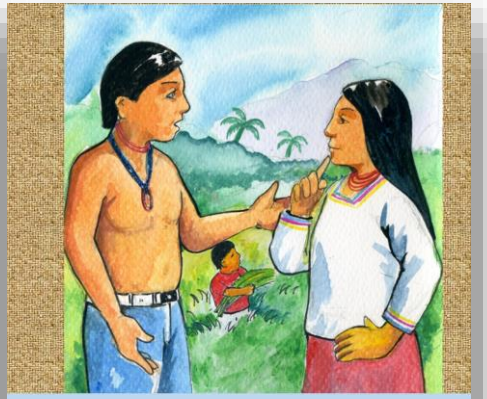
Rimanakuy





Sara, kawsankichu

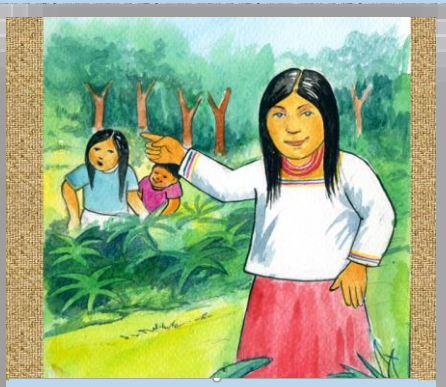
Ari. Kawsanimi.



Kanpa churika maypitak kan.

Payka chakrapimi kan.

Piwantak kan.



Paypa paniwanmi kan.

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Kutintak rimana

- Hatun wampunapi rinkichikmi
- Mamakuchapika imatatak rurankichik
- Chaypika kultata hapinchikmi
- Kaypika papatami mikunchik

Rantinmanta churana

Ñañakunaka, **allilla**chu kankichik (warmikuna, runakuna, llakilla, unkushka, shaykushka)

Ñukanchikka **mayu**manmi rinchik (wasi, chimpa, ura, llankay, urku)

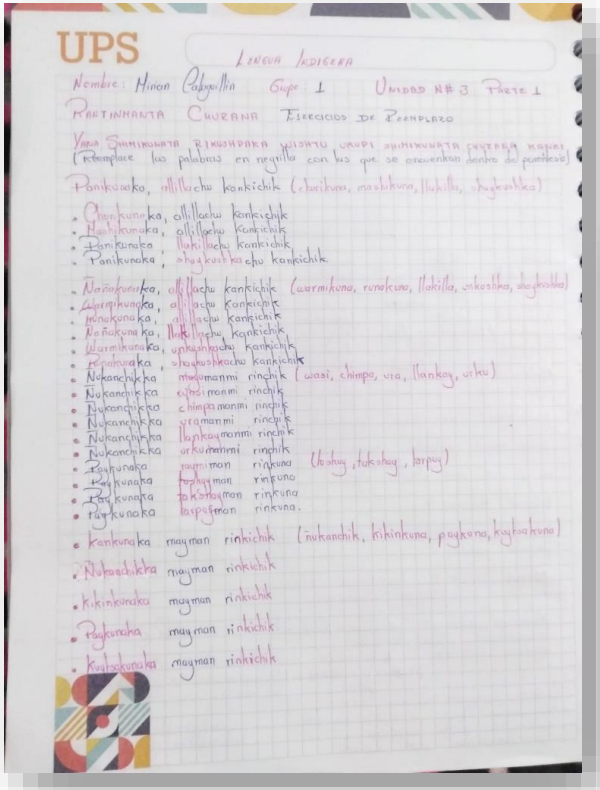
Paykunaka **raymi**man rinkuna (tushuy, takshay, tarpuy)

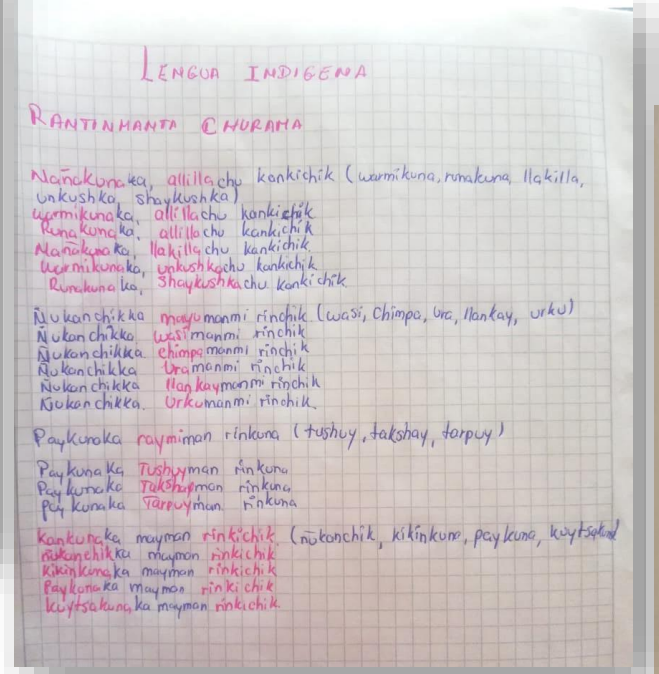
DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

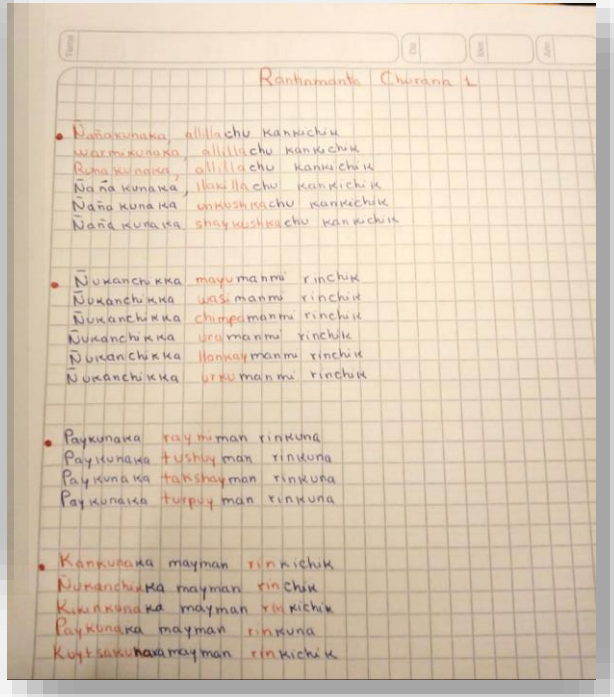
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Ñuka killkanapankata rurashpa



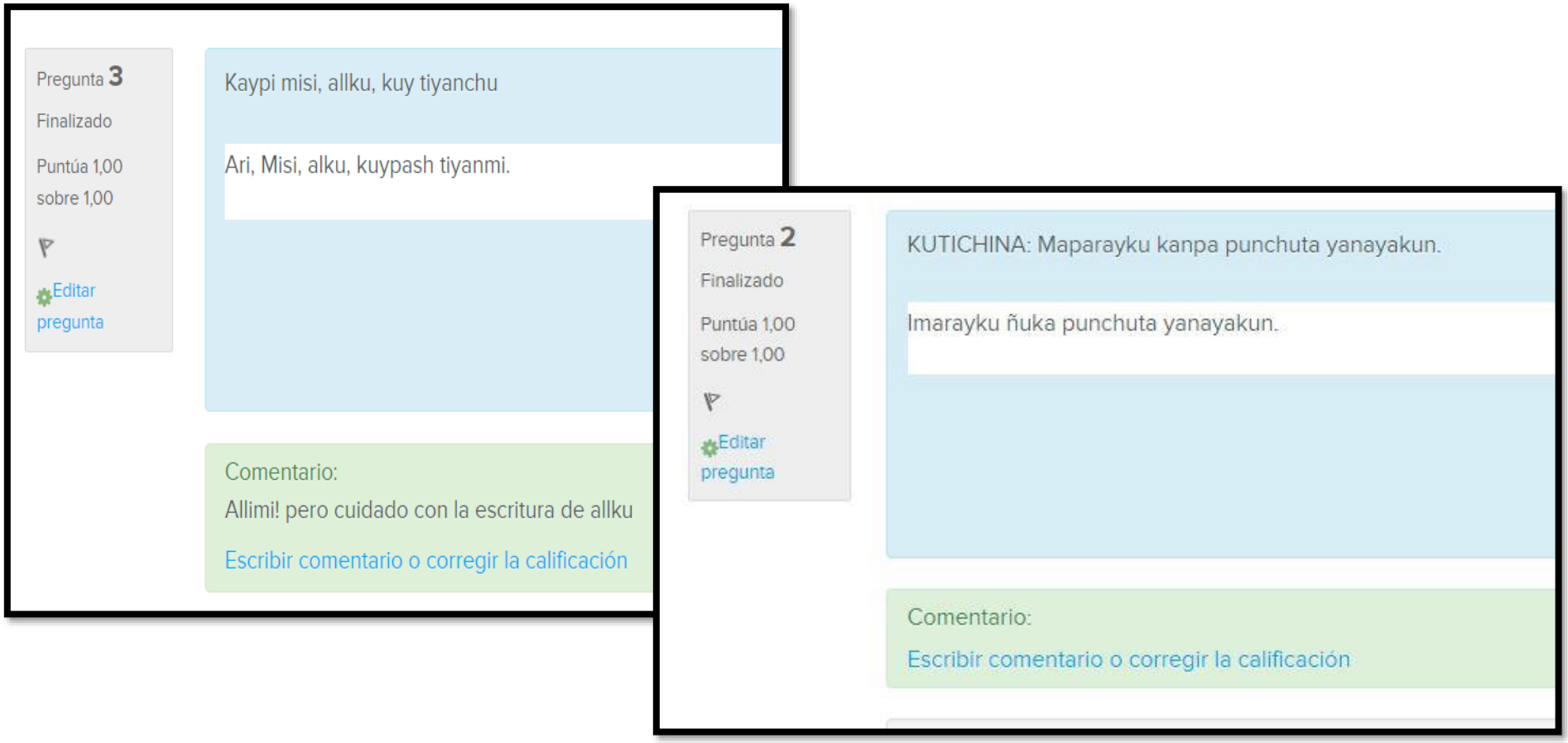




DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Yuyaykunata kutichina / Tapuykunata rurana



DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Paktachina / Aysana

Rellenar las palabras que faltan

Wawaka asha [ ] kan.

Kusakarin ña [ ].

Paykuna [ ] rina kan.

Warmika kuyta hampikpakman [ ].

“Pichaspa yanapanki” warmika hampikta [ ].

Hampikka [ ] sumakta picharka.

Kusamanta imatak wakllirishka hampikka [ ].

Warmika paypa kusamanta [ ] karka.

Warmika wakin yura yakuta [ ] upyachina kan.

[ ] sumakta kusata hampirka.

revisar

Arrastre las palabras a los cuadros correctos

1 [ ] chay sumak kuytsaku.

2 Carlos [ ] yachanawasiman rin.

3 [ ] kay pachallina.

4 [ ] kay kamarita rantirkanki.

5 Ñuka yaya [ ] llaktaman rirka.

6 [ ] muchikuta rantirkanki.

7 [ ] Rosa mana shamurka.

8 [ ] kanpa wawa kan.

9 [ ] piñashka kanki.

10 [ ] raymiman mana rinkichu.

11 Josekuka [ ] kawsakun.

12 [ ] chay rumikunata apamunkichi

13 [ ] kanki.

14 [ ] hapikunki.

Pipatak

Maykantak

Imapaktak

Pitak

Pipaktak

Imashinatak

Imatatak

Imamantatak

Imaraykutak

haykatak

piwantak

Imanishpatak

maypitak

Imatak

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

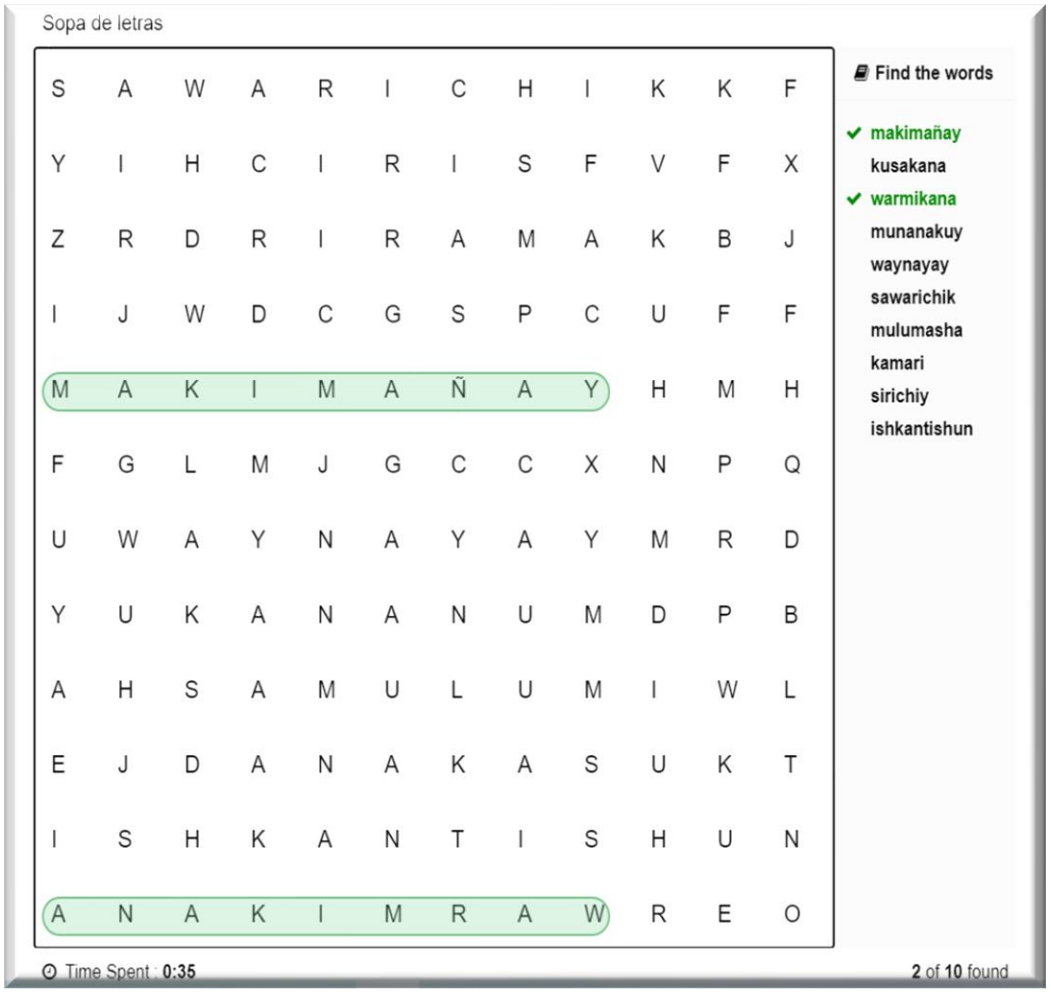
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Shuyu rikuchikta rurashpa

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

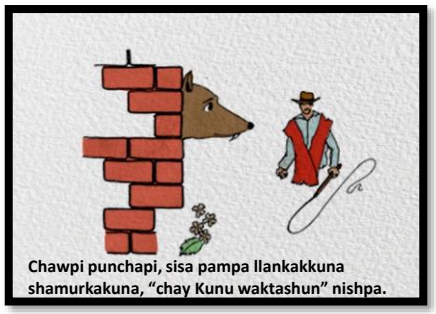
Shimita mashkana



DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

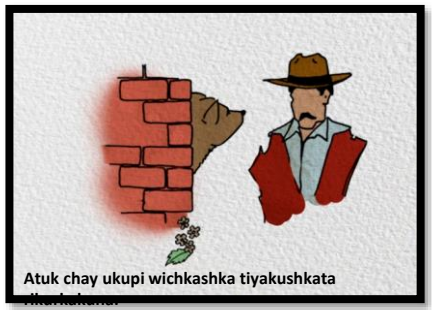
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Shuyuta nikichina

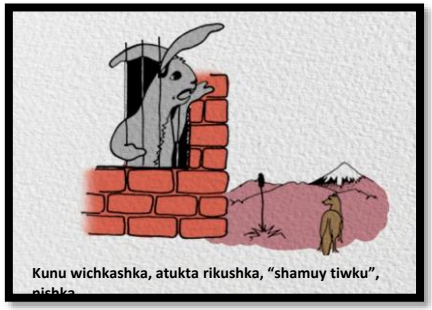


Chawpi punchapi, sisa pampa llankakkuna shamurkakuna, “chay Kunu waktashun” nishpa.

“Tiwku, kaypi aychatalla karan”, chay Kunu nishka. “Tiwku, aychata maskashpa purikuk yachanki”.



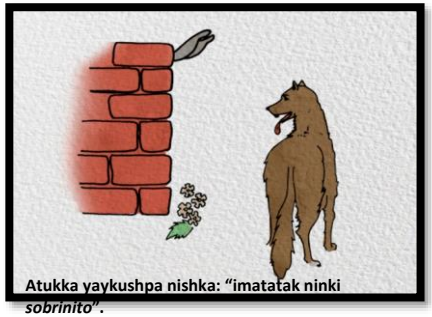
Atuk chay ukupi wichkashka tiyakushkata



Kunu wichkashka, atukta rikushka, “shamuy tiwku”, nishka

Atuk ninanta piñarishpa: “Kununa hapishpa, mikushami” nishka nin.

Chaymanta, hawaman, lluchu, ninanta payta takashkakuna.



Atukka yaykushpa nishka: “imatatak ninki *sobrinito*”.

“Ay *sobrinito*, chayta maskashpa purini”. “Shina kaspaka sakiriy Tiwku”, Kunu nishka. Chaymanta Atuk

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Achievements

- We already have the 5 levels designed and in use.
- Permanent process of self evaluation of the class for improvement (operational levels, types of activities, evaluation methods, etc.).
- They learn the language, and then they learn to teach it.
- Acceptance of Quichua from the families.

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

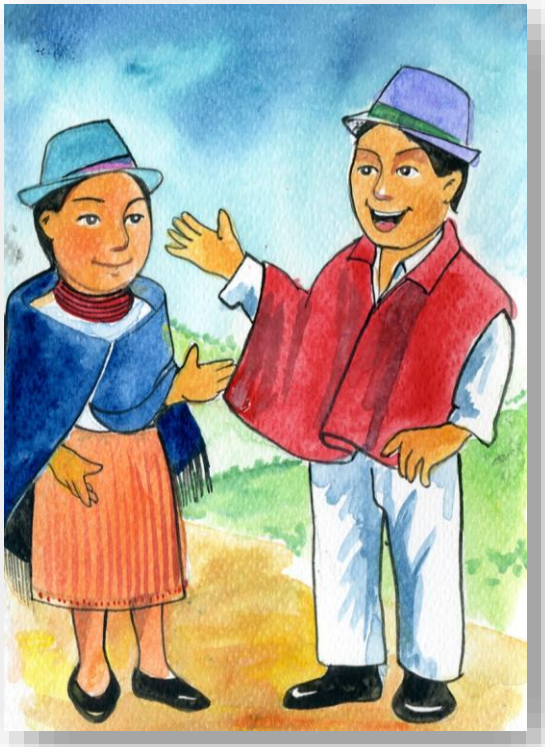
Difficulties

- Student's little motivation for wanting to learn Quichua (mistrust, negation).
- The class demands dedication and constancy, a lot of students did not want to get into rythm (constant complaints).
- Lack of Internet coverage and teams in remote communities.

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG

Challenges



1. Constantly working the stimulation and motivation.
2. Give different types of logistic alternatives against conectivity difficulties that students may have.
3. Continue elaboration of materials and complementary resources for the different levels and communicative competences. THE HOPE: Contribute specifically to the revitalization of the language, ensuring a solid and meaningful learning.

DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von HUMBOLDT STIFTUNG